

# Jer

## Chapter 51

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וְאֵל-	בָּבֶל	עַל-	מְעִיר	הַנְּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
lan-nglawan-	Babél	nglawan-	nggugah	lah-IngSun	Yéhuwah	ngandika	Mekaten	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0894</a>		<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
			מִשְׁחִית:	רוּחַ	קַמְלֵב	יִשְׁבִּי		
			pangrisak	roh	Lèb-Kamai	tiyang-ingkang-manggèn-ing		
			<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H3427</a>		

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: "Lah, IngSun ngebahake semangat pangrusak tumrap Babil lan wong ing tanah Kasdim.

וְזִרְיָה	זָרִים	וְלִבְבֵל	וְשִׁלְחָתִי	2
lan-piyambakipun-badhé-napèni	tiyang-manca	dhateng-Babél	lan-IngSun-badhé-ngutus	
<a href="#">H2219</a>		<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H7971</a>	
הִיוּ	כִּי-	אֶרְצָה	אֶת-	וַיִּבְקְעוּ
piyambakipun-badhé-wonten	awit-	nagaranipun	-	lan-badhé-ngosongaken
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	
	רְעָה:	בְּיֹם	מִסְכִּיב	עָלֶיהָ
	kasangsan	ing-dinten	saking-sakubengipun	nglawan-piyambakipun
		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5439</a>	

IngSun bakal ngutus juru napeni kang bakal napeni lan nyaponi nagarane nganti resik, amarga anggone ngepung ing dinaning karubedan saka ing keblat papat.

וְאֵל-	קִשְׁתּוֹ	תִּדְרֹךְ	יִדְרֹךְ	יִדְרֹךְ	אֵל-	3
lan-tumrap-	gandhéwanipun	ingkang-ngencengaken	[ketib]	sampun-ngencengaken	tumrap-	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H0413</a>	
בְּחַרְיָה	אֵל-	תַּחֲמֵלוּ	וְאֵל-	בְּסִרְיָנוּ	יִתְעַל	
para-jaka-nipun	dhateng-	ngasihani	lan-sampun-	ing-kotanganipun	sampun-ngangkat	
<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5630</a>	<a href="#">H5927</a>	
				צְבָאָה:	כָּל-	תַּחֲרִימוּ
				wadya-bala-nipun	sedaya-	tumpesan
					<a href="#">H3605</a>	

Bala pemanah menthanga gandhewane incerna marang kang nginceng, lan wong kang aklambi kere! Aja ngeman marang para nom-nomane, sakehing wadya-balane tumpesen!

וּמְדַקְרִים	כְּשָׂרִים	בְּאַרְצָן	תְּלָלִים	וְנָפְלוּ	4
lan-ingkang-tinusuk	Kasdim	ing-tanah	ingkang-pejah	lan-badhé-rubuh	
<a href="#">H1856</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5307</a>	
				בְּחוּצוֹתֶיהָ:	
				ing-lurung-lurung-nipun	
				<a href="#">H2351</a>	

Para wong kang padha pinatenan bakal ambruk ana ing nagarane bangsa Kasdim lan wong kang tatu abot ana ing lurung-lurunge.

מִיְהוָה מֵאֵלֵי־הָיִי וַיְהוּדָה יִשְׂרָאֵל אֶלְמֶן לֹא- כִי 5  
 saking-Yéhuwah saking-Gusti-Allah-nipun lan-Yéhuda Israèl randha mboten- Awit  
[H3068](#) [H0430](#) [H3063](#) [H3478](#) [H0488](#) [H3808](#)

יִשְׂרָאֵל: מִקְדוּשׁ אִשִּׁם מְלָאָה אֲרָצָם כִּי צְבָאוֹת  
 Israèl nglawan-ingkang-Suci-kalepatan kebak nagaranipun sanajan Sarwa-Dumadi  
[H3478](#) [H6918](#) [H0817](#) [H4390](#) [H0776](#)

Lah Israel lan Yehuda ora ditinggal dadi randha dening Sang Yehuwah, Gusti Allahe kang sarwa dumadi, amarga nagarane wong Kasdim iku wis kebak kaluputan ana ing ngarsane Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel.

אֶל- נַפְשׁוֹ אִישׁ וּמְלֻטוֹ בְּבָבֶל מִתְּוֹךְ וַנְּסֹו 6  
 sampun- nyawanipun saben-tiyang lan-luwarna Babél saking-satengahing Lumajengna  
[H0408](#) [H5315](#) [H0376](#) [H4422](#) [H0894](#) [H8432](#) [H5127](#)

גַּמְוִל גְּלוּתָהּ לְיְהוָה הַיָּא נִקְמָה עֵת כִּי בְעוֹנָה תִדְמֹו תִדְמוֹת  
 ganjaran kagunganipun-Yéhuwah punika piwales wekdal awit ing-kalepatanipun karisak  
[H1576](#) [H3068](#) [H1931](#) [H5360](#) [H6256](#) [H5771](#)

לָהּ: מְשָׁלִם הוּא  
 dhateng-piyambakipun badhé-males Panjenenganipun  
[H1931](#)

Lumayua saka ing tengahe tanah Babil, saben wong goleka slameting nyawane, supaya sira aja padha katut katumpes marga saka kaluputane! Amarga iki dinaning piwalese Sang Yehuwah; Panjenengane ngganjar marang para wong Babil.

הָאָרֶץ כָּל- מְשַׁכְּרַת יְהוָה בְּיַד- בְּבָבֶל זָהָב כּוֹס- 7  
 bumi sedaya-damel-mabuk Yéhuwah ing-asta-Babél emas cawan-  
[H0776](#) [H3605](#) [H7937](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0894](#) [H2091](#)

גוֹיִם: יִתְהַלְלוּ כֵן עַל- גוֹיִם שְׁתוֹ מוֹיְנָה  
 para-bangsa para-bangsa-édan mekaten pramila- para-bangsa ngombé saking-anggur-nipun  
[H8354](#) [H3196](#)

Maune Babil iku kaya tuwung kencana ana ing astane Sang Yehuwah, kang ngendemi wong salumahing bumi. Para bangsa padha ngombe anggure, yaiku jalarane padha dadi edan.

צָרִי קָחוּ עָלֶיךָ וַתִּשְׁבֵּר בְּבָבֶל נַפְלָה פְּתָאֵם 8  
 balsam pundhuta kanggé-piyambakipun sambata lan-remuk Babél dhawah dumadakan  
[H6875](#) [H3947](#) [H3213](#) [H7665](#) [H0894](#) [H5307](#) [H6597](#)

הַנְּפֹאֵ: אֹיְלֵי לְמַכְאוֹכָהּ  
 saged-dipun-usadani mbokmenawi kanggé-gerahipun  
[H7495](#) [H0194](#) [H4341](#)

Dumadakan Babil ambruk lan remuk; tangisana Babil iku! Jupukna lenga boreh kanggo nambani tatune, bokmanawa bisa waras!

נִרְפָּתָה וְלֹא בְּבָבֶל אֶת- (רְפִינוּ) [רְפִינוּ] 9  
 saged-dipun-usadani nanging-mboten Babél - kula-sampun-ngusadani [ketib]  
[H7495](#) [H3808](#) [H0894](#) [H0853](#) [H7495](#) [H7495](#)

נָנַע כִּי- לְאָרְצוֹ אִישׁ וַנְּגַד עֲזָבִיהּ  
 ngantos awit-dhateng-nagari-nipun saben-tiyang lan-mangga-késah nilar-na-piyambakipun  
[H5060](#) [H0776](#) [H0376](#) [H3212](#)

שְׁחָקִים: עַד- וַנְּשֵׂא מְשַׁפְּטָה הַשָּׁמַיִם אֶל-  
 méga ngantos-lan-dipun-junjung pangadilanipun langit dhateng-  
[H7834](#) [H5704](#) [H5375](#) [H4941](#) [H8064](#) [H0413](#)

Maune aku arep padha nambani Babil, nanging ora bisa waras. Tinggalen bae, payo padha mulih menyang tanahku dhewe-dhewe! Sanyata paukumane wus sundhul ing langit, nganti papak karo mega!

10  
 הוֹצִיא יְהוָה אֶת־ צְדָקֵינוּ בָּאוּ  
 Yéhuwah Yéhuwah-sampun-medharaken  
[H3068](#) [H0853](#) [H0935](#) [H6666](#)

וְנִסְפָּרָהּ בְּצִיּוֹן אֶת־ מַעֲשֵׂהּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:  
 lan-mangga-nyariyosaken ing-Sion - pakaryan Yéhuwah Gusti-Allah-kula-sedayu  
[H0853](#) [H6726](#) [H3068](#) [H4639](#) [H0430](#)

Sang Yehuwah wus ndadosake nyata sakehing kabeneran kita; payo padha nyiritakake pakaryane Sang Yehuwah, Gusti Allah kita ana ing Sion!

11  
 הָבֵרוּ הַחֲצִיִּים מְלֵאוּ תְּשֻׁלָּטִים הָעִיר  
 Lanciping-na jemparing-jemparing isenana tamèng-tamèng Yéhuwah-sampun-nggugah  
[H1305](#) [H2671](#) [H4390](#) [H7982](#) [H5782](#)

יְהוָה אֶת־ רוּחַ מַלְכֵי מְדַי כִּי־ עַל־ בָּבֶל מְזֻמָּתוֹ  
 Yéhuwah - roh para-raja- Madai awit- nglawan- Babél rancangan-Nipun  
[H0853](#) [H3068](#) [H7307](#) [H4428](#) [H4074](#) [H0894](#) [H4209](#)

לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־ נִקְמַת יְהוָה הִיא נִקְמַת  
 supados-ngrisak-piyambakipun awit- piwales- Yéhuwah punika piwales  
[H7843](#) [H5360](#) [H3068](#) [H1931](#) [H5360](#)

הֵיכְלוֹ:  
 Padaleman-Suci-Nipun  
[H1964](#)

Panahe padha lancipana, tameng-tameng padha cepakna! Sang Yehuwah wus nggigah semangate para ratu ing Media, amarga rantamane nglawan Babil iku yaiku murih sirnane, iku pamalese Sang Yehuwah, kanggo malesake padalemane kang suci.

12  
 אֶל־ חוֹמַת בָּבֶל שְׂאוּ־ נִס הַחַזִּיקוּ הַמְּשַׁמְרֵי הַקְּלוֹמֹה  
 nglawan- témbok-témbok- Babél junjung-a- gendra kuwataken-a panjagi sadhiya-na  
[H0413](#) [H2346](#) [H0894](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2388](#) [H4929](#)

שְׂמָרִים הַכִּינֹה שְׂאוּ־ הָאָרְבִּים כִּי נִס־ יְהוָה יְהוָה גִּם־  
 para-jagi samekta-na tiyang-ingkang-ngintip awit- ugi- Yéhuwah sampun-ngrancang  
[H8104](#) [H0693](#) [H1571](#) [H2161](#) [H3068](#) [H1571](#)

עָשָׂה אֶת־ אֲשֶׁר־ דִּבְרַר אֶל־  
 sampun-nindakaken - punapa-ingkang- nglawan- dipun-ngandikakaken  
[H0853](#) [H0413](#) [H1696](#)

יִשְׁבִּי בָבֶל:  
 tiyang-ingkang-manggèn-ing Babél  
[H0894](#) [H3427](#)

Acungna tunggul-tunggule marang balowartine Babil, pajagane santosakna! Para wong jaga padha prenahna, nganakna cegatan! Amarga Sang Yehuwah wus ngrantam lan uga bakal nindakake apa kang wus kagem ngancam wong kang manggon ing Babil.

13  
 [שְׁכַנְתִּי] (שְׁכַנְתִּי) עַל־ מַיִם רְבִים רְבַת אוֹצְרֹת  
 [ketib] O-ingkang-manggèn wonten-ing- toya kathah kathah bandha-kasugihanipun  
[H7931](#) [H4325](#) [H7931](#) [H0214](#)

בָּא קָצָף אֶמֶת בְּצִנְעָךְ:  
 sampun-rawuh pungkasan-ipun ukuran murkinipun  
[H0935](#) [H7093](#) [H1215](#)

He kowe kang padha manggon ana ing pinggiring bengawan lan sugih raja-brana, iki wus tekan ing wekasaning umurmu, wus tekan ing watesing uripmu!

אָם־כִּי בְנִפְשׁוֹ צָבָאוֹת יְהוָה נִשְׁבַּע 14  
 yèn-sayekti déning-sarira-Nipun-piyambak Sarwa-Dumadi Yéhuwah sampun-supaos  
[H5315](#) [H3068](#) [H7650](#)

עֲלִידַּךְ וְעֵנִי כֹלֶךָ אָדָם מְלֵאֲתֶיךָ  
 nglawan-kowé lan-badhé-sesambatan kados-walang tiyang Ingsun-badhé-ngiseni-kowé  
[H3218](#) [H0120](#) [H4390](#)

ס הַיָּדָד :  
 s swanten-surak  
[H1959](#)

Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi wus supaos demi sarirane piyambak: Sanadyan sira kebak manungsa nganti kaya walang, nanging wong bakal padha nguwuh marang sira panguwuhing perang.

יָגַד מְכִין בְּכֹחוֹ אֲרֶץ עֲשָׂה 15  
 jagad Ingkang-netepaken déning-kakiyatan-Nipun bumi Ingkang-ndamel  
[H8398](#) [H0776](#)

שָׁמַיִם : נָטָה וּבִתְבוֹנָתוֹ בְּחֻמָּתוֹ  
 langit sampun-njembaraken lan-déning-panggalih-Nipun déning-kawicaksanan-Nipun  
[H8064](#) [H5186](#) [H8394](#) [H2451](#)

Sang Yehuwah kang nitahake bumi sarana pangwasane, kang nalesi jagad klawan kawicaksanane, lan kang mbeber langit klawan limpadding galihe.

בְּשָׁמַיִם מַיִם הַמָּוֶן תְּהוֹ לְקוֹל 16  
 ing-langit toya gumuruh Panjenenganipun-paring ing-swanten-  
[H8064](#) [H4325](#) [H5414](#)

לְמַטָּר לְבָרְקִים אֲרֶץ מְקַצֶּה נִשְׂאִים וַיַּעַל  
 kanggé-jawah kilat bumi saking-pungkasan- méga lan-Panjenenganipun-minggahaken  
[H4306](#) [H0776](#) [H5927](#)

מֵאֲצֻרָתוֹ : רִיחַ וַיֵּצֵא עֲשָׂה  
 saking-simpenanipun angin lan-Panjenenganipun-ngedalaken Panjenenganipun-ndamel  
[H0214](#) [H7307](#) [H3318](#)

Samangsa Panjenengane ngedalake swantene, gumrujug saraning banyu ing langit, Panjenengane nginggahake pedhut lan mega saka ing poncoting bumi, lan damel kilat bareng lan udan sarta ngedalake angin saka ing susuhe.

כִּי מִפְּסָל צֶרֶף כָּל־הַבִּישׁ מְדִיעַת אָדָם כָּל־נִבְעָר 17  
 awit saking-reca pandé-emas saben-kawirangan tanpa-kawruh tiyang saben-bodho  
[H6459](#) [H6884](#) [H3605](#) [H3001](#) [H1847](#) [H0120](#) [H3605](#)

בָּם : רִיחַ וְלֹא־נִסְכּוֹ שִׁקָּר  
 ing-piyambakipun napas lan-mboten-wonten-reca-tuangan-nipun goroh  
[H7307](#) [H3808](#) [H5262](#) [H8267](#)

Saben wong iku satemene bodho, ora duwe kawruh, lan saben kemasane bakal nandhang wirang marga reca ukir-ukiran garapane. Amarga reca cor-corane iku goroh, ora kadunungan nyawa.

פְּקָדָתָם בְּעַת תַּעֲתָעִים מַעֲשֵׂה הָמָּה תָּבֵל 18  
 paukuman-nipun ing-wekdal ingkang-ngapusi pakaryan piyambakipun tanpa-gina  
[H6486](#) [H6256](#) [H8595](#) [H4639](#) [H1992](#) [H1892](#)

יֵאֲבֹדוּ :  
 badhé-sirna  
[H0006](#)

Sakabehe iku muspra, gegaweane mung dadi pepoyokan lan bakal kalebur ing wektu tumibaning paukuman.

	הכל sedayanipun <a href="#">H3605</a>	יוצר Ingkang-mbentuk <a href="#">H3335</a>	כר awit-	יעקוב Yakub <a href="#">H3290</a>	חלק bagéan	כאלה kados-punika <a href="#">H0428</a>	לא- Mboten- <a href="#">H3808</a>	19
ס s	שמו: asma-Nipun <a href="#">H8034</a>	צבאות Sarwa-Dumadi	יהוה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	נחלתו pusaka-nipun <a href="#">H5159</a>	ושבט lan-suku-bangsa <a href="#">H7626</a>	הוא Panjenenganipun <a href="#">H1931</a>		

Ora mangkono mungguh Panjenengane kang dadi pandumane Yakub, amarga Panjenengane kang nitahake samubarang kabeh, lan Israel dadi taler kagungane, asmane sinebut Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi.

	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	מלחמה perang <a href="#">H4421</a>	כלי gegaman <a href="#">H3627</a>	לי tumrap-Ing sun	אתה kowé <a href="#">H4661</a>	מפיך Gada-	20
	ממלכות: karajan-karajan <a href="#">H4467</a>	בך kalawan-kowé	יהשחתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-ngrisak <a href="#">H7843</a>	גוים para-bangsa	בך kalawan-kowé		

Sira iku maune dadi gada tumrap Ing sun, gegamaning perang: Kalawan sira Ing sun ngremuk para bangsa, kalawan sira Ing sun nyirnakake krajan-krajan.

	ורכבו lan-pangungsihanipun <a href="#">H7392</a>	סוס kapal	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	21
	ורכבו: lan-pangungsihanipun <a href="#">H7392</a>	רכב kréta <a href="#">H7393</a>	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	

Kalawan sira Ing sun ngremuk jaran dalah kang nunggangi, kalawan sira Ing sun ngejur kareta perang dalah kang nunggang.

	ואשה lan-wanita <a href="#">H0802</a>	איש priya <a href="#">H0376</a>	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	22
	ונער lan-nem-neman <a href="#">H5288</a>	זקן tiyang-sepuh <a href="#">H2205</a>	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	
	ובתולה: lan-prawan <a href="#">H1330</a>	בחור jaka <a href="#">H0970</a>	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	

Kalawan sira Ing sun ngremuk wong lanang lan wong wadon, kalawan sira Ing sun ngejur wong tuwa lan wong anom, kalawan sira Ing sun ngejur jaka lan prawan,

	ועדרו lan-pepanthanipun <a href="#">H5739</a>	רעה pangèn	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	23
	וצמדי lan-sapi-sapiné <a href="#">H6776</a>	אכר tiyang-tani <a href="#">H0406</a>	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	
	וסגנים: lan-para-wakil <a href="#">H5461</a>	פחות para-gubernur <a href="#">H6346</a>	בך kalawan-kowé	ונפצתי lan-kalawan-kowé-Ing sun-remuk	

kalawan sira Ing sun ngremuk para pangon lan pepanthaning wedhuse, kalawan sira Ing sun ngremuk petani lan sapi kang kanggo mluku, kalawan sira Ing sun ngejur para bupati lan para panggedhe!

יֹשְׁבֵי וְיִלְכָּל וְשִׁלְמֹנִי וְיִשְׁלֹמֹנִי 24  
 tiyang-ingkang-manggèn-ing lan-dhateng-sedaya dhateng-Babél lan-Ingsum-badhé-males  
[H3427](#) [H3605](#) [H0894](#)

בְּצִיּוֹן עָשׂוּ אֲשֶׁר-רַעְתָּם כָּל-אֵת כַּשְׂדִּים  
 ing-Sion sampun-dipun-tindakaken ingkang-piawon-nipun sedaya- Kasdim  
[H6726](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3778](#)

ס : יְהוּוּהַ נְאֻם לְעֵינֵיכֶם  
 s Yéhuwah pangandikanipun wonten-ing-ngarsanipun-panjenengan-sedaya  
[H3068](#) [H5002](#)

Apadene Ingsum bakal paring piwales marang Babil lan sakehing wong Kasdim marga saka sakehing pialane, kang ditandukake marang Sion, kaya kang sira sipati dhewe. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

הַמְשַׁחִית הַיְהוּוּהַ נְאֻם- הַמְשַׁחִית הַר אֱלִיָּהוּ הַנְּנִי 25  
 ingkang-ngrisak Yéhuwah pangandikanipun-pangrisak redi nglawan-kowé lah-Ingsum  
[H7843](#) [H3068](#) [H5002](#) [H4889](#) [H2022](#) [H0413](#) [H2009](#)

עֲלִיָּהוּ יְדִי אֵת- וְנָטִיתִי הָאָרֶץ כָּל- אֵת  
 nglawan-kowé asta-Ku - lan-Ingsum-badhé-mulungaken bumi sedaya-  
[H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#)

וְנָתַתִּי וְהַסְלַעִים מִן- וְנִלְחַדְתִּי  
 lan-Ingsum-badhé-ndamel-kowé parang-parang saking-lan-Ingsum-badhé-nglundhungaken-kowé  
[H5414](#) [H5553](#) [H1556](#)

שְׂרָפָה: לְהַר  
 ingkang-kobong dados-redi  
[H8316](#) [H2022](#)

He gunung pangrusak, lah, Ingsum dadi mungsuhira, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- kang nglebur salumahing bumi! Ingsum bakal ngagagake astaningSun marang sira, nggolingake sira saka ing parang-parang lan ndadekake sira dadi gunung geni kang wis sirep.

וְאֶבֶן לְפָנָה אֶבֶן מִמֶּנִּי וְקַחְוּ וְלֹא- 26  
 lan-séla kanggé-pojok séla saking-kowé badhé-dipun-pundhut lan-mboten-  
[H0068](#) [H6438](#) [H0068](#) [H3947](#) [H3808](#)

: יְהוּוּהַ נְאֻם- תְּהִיָּה עוֹלָם שְׁמֹנוֹת כִּי- לְמוֹסְדוֹת  
 Yéhuwah pangandikanipun-kowé-badhé-dados langgeng kasuwungan awit-kanggé-pondasi  
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H5769](#) [H4146](#)

Wong ora bakal njupuk watu saka sira kanggo watu pepojok utawa tetates, nanging sira bakal dadi panggonan kang garing ing salawase. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

קִישׁוֹ בְּגוֹיִם שׁוֹפָר תְּקַעוּ בְּאֶרֶץ גִּזְרֵי שְׂאוּ- 27  
 sucèkna ing-antawisipun-para-bangsa suling unèkna ing-bumi gendera junjung-a-  
[H6942](#) [H7782](#) [H8628](#) [H0776](#) [H5251](#) [H5375](#)

אַרְרָט מִמְלָכוֹת עֲלֵיהֶן הַשְּׂמִיעוּ גוֹיִם עֲלֵיהֶן  
 Ararat karajan-karajan- nglawan-piyambakipun wartakaken para-bangsa nglawan-piyambakipun  
[H0780](#) [H4467](#) [H8085](#)

סוֹס הַעֲלוּ- טַפְסָר עֲלֵיהֶן פְּקְרוּ וְאַשְׁכְּנֵי מִנִּי  
 kapal minggahaken-a-sénapati nglawan-piyambakipun tetepaken lan-Asykénaz Mini  
[H5927](#) [H2951](#) [H0813](#) [H4508](#)

סָמָר: כִּילָק  
 ingkang-wulu-wulu kados-walang  
[H5569](#) [H3218](#)

Ngadegna tunggul ana ing bumi, ngunekna kalasangka ana ing tengahe para umat, para bangsa padha samektakna ing perang nglawan Babil balane karajan-karajan kumpulna -- Ararat, Mini lan Askenas -- ngadegna senapati nglawan Babil, ngajokna jaran-jaran kang kehe kaya walang!

אֶת־ - <a href="#">H0853</a>	מְדַי Madai <a href="#">H4074</a>	מַלְכֵי para-raja- <a href="#">H4428</a>	אֶת־ - <a href="#">H0853</a>	גוֹיִם para-bangsa	עָלֶיהָ nglawan-piyambakipun	קָדְשׁוֹ sucèkna <a href="#">H6942</a>	28
אֲרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	כָּל־ sedaya- <a href="#">H3605</a>	וְאֵת lan- <a href="#">H0853</a>	סַנְנִיָּה para-wakil-nipun <a href="#">H5461</a>	כָּל־ sedaya- <a href="#">H3605</a>	וְאֵת־ lan- <a href="#">H0853</a>	פַּחֲוֹתֶיהָ para-gubernur-nipun <a href="#">H6346</a>	
מִמְשָׁלָהּ: papréntahan-nipun <a href="#">H4475</a>							

Samektakna para bangsa marang perang, para ratu ing Media, karo para bupati lan para panggedhene, lan sadhengah nagara kang dibawahake.

בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	עַל־ nglawan-	קָמָה sampun-madeg	כִּי awit	וְתַחֲלֵ lan-nangis	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	וְתַרְעָשׁ lan-bumi-gonjang-ganjing <a href="#">H7493</a>	29
לְשֹׁמֵה dados-kasuwungan <a href="#">H8047</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	אֲרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	אֶת־ - <a href="#">H0853</a>	לְשֹׁמֵם supados-ndamel	יְהוּוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	מִחְשָׁבוֹת rancangan-rancangan <a href="#">H4284</a>	
יּוֹשֵׁב: tiyang-ingkang-manggèn <a href="#">H3427</a>							מֵאֵין tanpa <a href="#">H0369</a>

Bumi gonjang-ganjing lan horeg, amarga rantamane Sang Yehuwah tumrap Babil lagi katindakake, yaiku supaya nagara Babil dadi tanah kang cengkar, lan ora ana kang ngenggoni.

יֹשְׁבוֹ piyambakipun-lenggah <a href="#">H3427</a>	לְהִלָּחֵם saking-perang	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	גְּבוּרֵי para-prawira-	תְּדַלֵּ sampun-mandheg <a href="#">H2308</a>	30		
לְנָשִׁים kados-wanita <a href="#">H0802</a>	הֵיוּ piyambakipun-dados <a href="#">H1961</a>	גְּבוּרָתָם kaprawiran-nipun <a href="#">H1369</a>	נִשְׁתָּה sampun-ical <a href="#">H5405</a>	בְּמִצְדֹת ing-bètèng-bètèng <a href="#">H4679</a>			
בְּרִיחֶיהָ: kancing-kancinganipun <a href="#">H1280</a>		נִשְׁבְּרוּ sampun-putung <a href="#">H7665</a>		מִשְׁכְּנֹתֶיהָ panggenan-panggenanipun <a href="#">H4908</a>		הֲצִיתוּ dipun-obong <a href="#">H3341</a>	

Para prawiraning Babil wus padha leren anggone perang, padha thenguk-thenguk ana ing beteng-beteng, kuwanene wus ilang, wis dadi kaya wong wadon. Omah-omahe wus kaobong, slaraking gapurane tugel!

לְהַנִּיד supados-matur <a href="#">H5046</a>	מְנִיד utusan <a href="#">H5046</a>	לְקַרְאֵת supados-nepangi <a href="#">H7125</a>	וּמְנִיד lan-utusan <a href="#">H5046</a>	יְרוּץ mlayu <a href="#">H7323</a>	רָץ pelari <a href="#">H7323</a>	לְקַרְאֵת־ supados-nepangi-	רָץ pelari <a href="#">H7323</a>	31			
מִקְצָה: saking-pinggir		עִירוֹ kutha-nipun		נִלְכְּדָה sampun-dipun-rebut <a href="#">H3920</a>		כִּי־ bilih-		בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>		לְמֶלֶךְ dhateng-raja <a href="#">H4428</a>	

Playangan kilat lumayu susul-sumusul. Para juru warta padha susul-sumusul, padha nyaosi kabar marang ratu ing Babil, yen kuthane wis padha diejegi saka ing keblat papat,

בָּאֵשׁ dénìng-latu <a href="#">H0784</a>	שָׂרְפוּ dipun-obong <a href="#">H8313</a>	הָאֲנָמִים rawa-rawa <a href="#">H0098</a>	וְאֶת- lan-	נִתְפָּשׁוּ sampungun-dipun-rebut <a href="#">H8610</a>	וְהַמַּעֲבָרֹת lan-pangkalan-pangkalan
---	--	--	----------------	---	---

ס s	: נִבְהָלוּ gemeter <a href="#">H0926</a>	הַמִּלְחָמָה perang <a href="#">H4421</a>	וְאֲנָשֵׁי lan-para-prajurit <a href="#">H0376</a>
--------	---	---	--

sabrangane wus padha diejegi, beteng-beteng kang kanggo nanggulangi wus diobongi, para prajurit wis padha giris.

בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	בֶּת־ putra-èstri-	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	אֱלֹהֵי Gusti-Allah- <a href="#">H0430</a>	צָבָאוֹת Sarwa-Dumadi	יְהוּוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אָמַר ngandika <a href="#">H0559</a>	כֹּה mekaten <a href="#">H3541</a>	כִּי Awit	33
--	-----------------------	---	--	--------------------------	--	--	--	--------------	----

וּבָאָה lan-badhé-rawuh <a href="#">H0935</a>	מָעֻט namung <a href="#">H4592</a>	עוֹד sekedik-malih <a href="#">H5750</a>	הִדְרִיקָה dipun-idak-idak <a href="#">H1869</a>	עַתָּה wekdal <a href="#">H6256</a>	כָּנָרָן kados-papan-panggilesan <a href="#">H1637</a>
---	--	--	--	---	--

: לָהּ kanggé-piyambakipun	הַקְּצִיר panèn	עַתָּה wekdal- <a href="#">H6256</a>
-------------------------------	--------------------	--

Sebab mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: Putri ing Babil iku kayadene pamipitan, ing wektune wong ngiles-iles. Sadhela engkas bakal wus mangsa panen.

בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	מֶלֶךְ raja <a href="#">H4428</a>	נְבוּכַדְרֶאצַּר Nèbukadnèzar <a href="#">H5019</a>	(הַמְּמֹנִי) sampungun-ngawut-awut-kula <a href="#">H2000</a>	[הַמְּמֹנִי] [ketib] <a href="#">H2000</a>	(אֶכְלֵנִי) sampungun-nedha-kula <a href="#">H0398</a>	[אֶכְלֵנִי] [ketib] <a href="#">H0398</a>	34
--	---	---	---	--	--	---	----

(בְּלֵעֵנִי) sampungun-nguntal-kula <a href="#">H1104</a>	[בְּלֵעֵנִי] [ketib] <a href="#">H1104</a>	רִיק kosong <a href="#">H7385</a>	כָּלִי kados-wadhah <a href="#">H3627</a>	(הַצִּיגְנִי) sampungun-ngesokaken-kula <a href="#">H3322</a>	[הַצִּיגְנִי] [ketib] <a href="#">H3322</a>
---	--	---	---	---	---

[הַדִּיחְנִי] [ketib] <a href="#">H1740</a>	מִעֲדָנִי saking-panganan-èca-ku	כְּרֶשׁוֹ weteng-ipun <a href="#">H3770</a>	מְלֵא sampungun-ngiseni <a href="#">H4390</a>	כַּתְּוִן kados-naga
---	-------------------------------------	---	---	-------------------------

(הַדִּיחְנִי):  
sampungun-mbucal-kula  
[H1740](#)

Aku dimangsa, dijuwing-juwing dening Sang Prabu Nebukadnezar, ratu ing Babil, diselehake kaya mangkok kothong. Panjenengane nguntal aku kaya naga, kang wetenge kebak pangananku kang enak-enak, aku dibuwang.

יִשְׁבֵּת tiyang-ingkang-manggèn-ing <a href="#">H3427</a>	הָאֲמֹר badhé-matur <a href="#">H0559</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	עַל- tumiba-ing-	וּשְׂאֵרֵי lan-daging-ku <a href="#">H7607</a>	חִמְסִי kekerasan-ku <a href="#">H2555</a>	35
--	---	--	---------------------	--	--	----

: יְרוּשָׁלַם Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	הָאֲמֹר badhé-matur <a href="#">H0559</a>	כַּשְׂדִּים Kasdim <a href="#">H3778</a>	יִשְׁבֵּי tiyang-ingkang-manggèn-ing <a href="#">H3427</a>	אֶל- tumiba-ing- <a href="#">H0413</a>	וְרַחֲמֵי lan-rah-ku <a href="#">H1818</a>	צִיּוֹן Sion <a href="#">H6726</a>
---	---	--	--	--	--	--

ס  
s

Babil katampeka ing panganiaya lan paniksa kang pancena tumempuh marang aku: kaya mangkono kudune celathune wong ing Sion, getihku cikben tumempuh marang wong ing Kasdim, kaya mangkono kudune ujure Yerusalem.

36 רִיבֵן אֶת רַב הַנְּגִי- יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן  
 prakawis-ipun - badhé-mbélanī lah-Ingsun- Yéhuwah ngandika mekaten Pramila  
[H7379](#) [H0853](#) [H7378](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

נִמְוָה אֶת- וְהַחֲרַבְתִּי נִקְמַתְךָ אֶת- וְנִקְמַתִּי  
 segara-nipun - lan-Ingsun-badhé-ngasataken piwales-ipun - lan-Ingsun-badhé-males  
[H3220](#) [H0853](#) [H5360](#) [H0853](#) [H5358](#)

מְקוֹרָהּ: אֶת- וְהִבְשַׁתִּי  
 sumber-nipun - lan-Ingsun-badhé-ngasataken  
[H4726](#) [H0853](#) [H3001](#)

Mulane mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Lah, Ingsun bakal ngembani prakaranira, lan malesake sira: Ingsun bakal ngasatake sagarane lan mateni sumbere banyu.

37 שְׂמָה תְּנִים מְעוֹן- וְלִנְלִים וּבָבֶל וְהִיטָהּ  
 kasuwungan asu-ajag panggenan- tumpukan-reremukan Babél lan-Babél-badhé-dados  
[H8047](#) [H4583](#) [H1530](#) [H0894](#) [H1961](#)

יּוֹשֵׁב: מֵאֵין וְשָׂרְקָה  
 tiyang-ingkang-manggèn tanpa lan-geguyonan  
[H3427](#) [H0369](#) [H8322](#)

Babil bakal dadi tumpukan gempuran, pandhelikane asu ajag, panggonan kang marakake ngungun lan ngeses-ngeses lan dadi cecampahan, ora ana kang ngenggoni.

38 נֶעְרָו יִשְׂאָנוּ כְּכַפְרִים יַחְדָּו  
 piyambakipun-nggeram piyambakipun-badhé-nggero kados-singa-anom sesarengan  
[H5286](#) [H7580](#)

אֶרְיוֹת: כְּגוֹרֵי  
 singa kados-anak-  
[H1484](#)

Padha bebarengan nggero kaya singa nom, lan nggereng kaya anak singa.

39 מְשִׁתֵּיהֶם אֶת- אִשִּׁית בְּחֻמֵּם  
 pésta-nipun - Ingsun-badhé-nyawisaken nalika-piyambakipun-sumringah  
[H4960](#) [H0853](#) [H7896](#) [H2527](#)

יַעֲלֹזוּ לְמַעַן וְהִשְׁכַּרְתִּים  
 piyambakipun-surak-surak supados lan-Ingsun-badhé-ndamel-mabuk-piyambakipun  
[H5937](#) [H4616](#) [H7937](#)

נָאֵם יִקְיָצוּ וְלֹא עוֹלָם וַיִּשְׁנוּ שְׁנַת-  
 pangandikanipun badhé-tangi lan-mboten langgeng saré- lan-piyambakipun-badhé-saré  
[H5002](#) [H6974](#) [H3808](#) [H5769](#) [H8142](#) [H3462](#)

יְהוָה:  
 Yéhuwah  
[H3068](#)

Manawa wus padha krasa sumuk, Ingsun bakal nyawisi bujana, bakal Sunendemi supaya mumet, lan banjur ambruk ing salawas-lawase, sarta ora bakal bisa tangi maneh. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

40 כְּאֵלִים לְטִבְוֹת כְּכַרִּים אֲזוּרִיהֶם  
 kados-wedhus-jaler kanggé-kasembelèh kados-cempé Ingsun-badhé-nuntun-piyambakipun  
[H2873](#) [H3381](#)

עֲתוּרִים: עֵם-  
 wedhus-tunggak sesarengan-kalijan-  
[H6260](#)

Ingsun bakal ngebrukake wong-wong iku, kang nuli disembeleh kaya cempe, sarta kaya wedhus gembel lan wedhus jawa lanang.

הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	תְּהִלַּת pamujan <a href="#">H8416</a>	וּתְהַפֵּשׁ lan-dipun-cekel <a href="#">H8610</a>	שִׁשְׁיָק Syésyak <a href="#">H8347</a>	נִלְכָּדָה sampun-dipun-rebut <a href="#">H3920</a>	אֵיךְ kadospundi <a href="#">H1961</a>	41
בְּגוֹיִם: ing-antawisipun-para-bangsa			בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	לְשׁוֹנָה kasuwungan <a href="#">H8047</a>	הִיתָה sampun-dados <a href="#">H1961</a>	אֵיךְ kadospundi <a href="#">H1961</a>	

Kapriye dene kutha Sesakh, kang dadi pangalemaning jagad bisa kabedhah lan diebroki! Kapriye dene Babil banjur dadi margane trenyuh mawor gumun ana ing antarane para bangsa!

גְּלוֹ ombak-ombakipun <a href="#">H1530</a>	בְּתִמְזוֹן déning-gumuruh <a href="#">H3220</a>	הַיָּם segara <a href="#">H3220</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	עַל- nglawan- <a href="#">H5927</a>	עָלָה sampun-mingghah <a href="#">H5927</a>	42
נִכְסְתָה: sampun-kasiram <a href="#">H3680</a>						

Sagara wus rob ngelebi tanah Babil, alun-alune gumuruh ngebyuki.

אֶרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	וְעָרֶיהָ lan-ara-ara-samun <a href="#">H6160</a>	צִיָּה garing <a href="#">H6723</a>	אֶרֶץ tanah <a href="#">H0776</a>	לְשׁוֹנָה kasuwungan <a href="#">H8047</a>	עֲרִיָּה kutha-kuthanipun <a href="#">H1961</a>	הָיוּ sampun-dados <a href="#">H1961</a>	43
וְלֹא- lan-mboten- <a href="#">H3808</a>	אִישׁ tiyang <a href="#">H0376</a>	כָּל- sinten-kemawon- <a href="#">H3605</a>	בְּהֵן ing-piyambakipun <a href="#">H3427</a>	יֹשֵׁב badhé-manggèn <a href="#">H3427</a>	לֹא- mboten- <a href="#">H3808</a>		
אָדָם: manungsa <a href="#">H0120</a>			בֶּן- putra- <a href="#">H2004</a>	בְּהֵן ing-piyambakipun <a href="#">H2004</a>	יַעֲבֹר badhé-langkung <a href="#">H2004</a>		

Kutha-kuthane wus dadi tanah ludhes, tanah mati lan ara-ara samun, kang ora didunungi manungsa lan ora diambah ing wong siji-sija.

אֶת- - <a href="#">H0853</a>	וְהִצַּאתִי lan-Ingsun-badhé-ngedalaken <a href="#">H3318</a>	בְּבָבֶל ing-Babél <a href="#">H0894</a>	בֵּל Bèl <a href="#">H1078</a>	עַל- nglawan- <a href="#">H1105</a>	וּפְקָדָתִי lan-Ingsun-badhé-ngukum <a href="#">H1105</a>	44
אֱלֹהֵי dhateng-piyambakipun <a href="#">H0413</a>	יְנַתְּרוּ badhé-mili <a href="#">H3808</a>	וְלֹא- lan-mboten- <a href="#">H3808</a>	מִפִּי saking-tutuk-ipun <a href="#">H6310</a>	בְּלֶעַן ing-kang-dipun-telan-nipun <a href="#">H1105</a>		
נִפְלְאָה: sampun-rubuh <a href="#">H5307</a>		בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	חֹמֹת témbok <a href="#">H2346</a>	גַּם- ugi- <a href="#">H1571</a>	גּוֹיִם para-bangsa <a href="#">H5750</a>	עוֹד malih <a href="#">H5750</a>

Ingsun bakal ngukum Bathara Bel ing Babil, lan mutahake apa kang wus diuntal. Bangsa-bangsa ora bakal ndilir maneh, amarga balowartine Babil uga wus jugrug.

נַפְשׁוֹ nyawanipun <a href="#">H5315</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	אִישׁ saben-tiyang <a href="#">H0376</a>	וּמְלִטּוֹ lan-luwarna <a href="#">H4422</a>	עַמִּי umat-Ku <a href="#">H4432</a>	מִתּוֹכָהּ saking-satengahipun <a href="#">H8432</a>	צָאוּ Medal-a <a href="#">H3318</a>	45
יְהוּוּחַ: Yéhuwah <a href="#">H3068</a>			אָרֶץ duka- <a href="#">H0639</a>	מִתְרֹן saking-bebendunipun <a href="#">H2740</a>			

He umatingSun, metua saka ing antarane! Saben wong nylametna nyawane saka ing bebendune Sang Yehuwah kang mulad-mulad!

	בְּשִׂמוּעָה saking-kabar <a href="#">H8052</a>	וְתִירְאוּ lan-ajrih <a href="#">H3372</a>	לְבַבְכֶם manah-ipun <a href="#">H3824</a>	יָרֵךְ lemes <a href="#">H7401</a>	וַיִּפֹּן lan-sampun-ngantos- <a href="#">H6435</a>	
	הַשְּׂמוּעָה kabar <a href="#">H8052</a>	בְּשִׂנְיָהּ ing-setunggal-taun <a href="#">H8141</a>	וּבְאֵר lan-badhé-rawuh <a href="#">H0935</a>	בְּאֶרֶץ ing-bumi <a href="#">H0776</a>	הַנְּשִׂמְעַת ingkang-dipun-mirengaken <a href="#">H8085</a>	
עַל- nglawan-	וּמַשָּׁל lan-panguwasa <a href="#">H4910</a>	בְּאֶרֶץ ing-bumi <a href="#">H0776</a>	וְחִקְמָס lan-kekerasan <a href="#">H2555</a>	הַשְּׂמוּעָה kabar <a href="#">H8052</a>	בְּשִׂנְיָהּ ing-taun-sanès <a href="#">H8141</a>	וְאַחֲרָיו lan-sasampunipun
					מַשָּׁל: panguwasa <a href="#">H4910</a>	

Atinira aja kekes lan giris marga saka pawarta kang keprungu ana ing nagara: manawa ing taun iki kang sumebar kabar iki lan ing taun ngarep kabar iku, manawa kekerasan saya ndadra ana ing nagara sarta manawa pangwasa kang wengis nglawan padha wengis.

פְּסִילֵי <a href="#">H6456</a>	עַל- nglawan-	וּפְקֻדָּתִי lan-Ingsun-badhé-ngukum	בְּאֵים badhé-rawuh <a href="#">H0935</a>	יָמִים dinten-dinten <a href="#">H3117</a>	הַנָּה lah <a href="#">H2009</a>	לְכֹן Pramila
	חֲלָלִיָּהּ tiyang-pejah-nipun	וְכָל- lan-sedaya- <a href="#">H3605</a>	תְּבוּשׁ badhé-kawirangan <a href="#">H0954</a>	אֶרְצָהּ nagari-nipun <a href="#">H0776</a>	וְכָל- lan-sedaya- <a href="#">H3605</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>
				בְּתוֹכָהּ: ing-satengahipun <a href="#">H8432</a>	יִפְלוּ badhé-dhawah <a href="#">H5307</a>	

Mulane lah, bakal tumeka ing titi-mangsane, Ingsun nglebur reca-reca ing Babil; sawrataning nagarane bakal nandhang wirang lan sakehing wong kang pinatenan padha ambruk ana ing satengahe.

	אֲשֶׁר ingkang	וְכָל lan-sedaya <a href="#">H3605</a>	וְאֶרֶץ lan-bumi <a href="#">H0776</a>	שָׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	עַל- tumrap-	וְרִנְנוּ lan-badhé-surak-surak
	לָהּ tumrap-piyambakipun	יְבוּא- badhé-rawuh- <a href="#">H0935</a>	מִצְפּוֹן saking-sisih-lèr <a href="#">H6828</a>	כִּי awit	בָּהֶם wonten-ing-piyambakipun		
			יְהוּוָה: Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	נְאֻם- pangandikanipun- <a href="#">H5002</a>	הַשּׁוֹדְרִים para-pangrisak <a href="#">H7703</a>		

Dene langit lan bumi lan sakehe kang padha ana ing kono bakal rame nyuraki Babil, samangsa para juru pangrusak teka saka ing lor. -- Mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

	לְבַבְל margi-saking-Babél <a href="#">H0894</a>	גַּם- ugi- <a href="#">H1571</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	חֲלָלִי tiyang-pejah-	לְנַפְל supados-dhawah <a href="#">H5307</a>	גַּם- ugi- <a href="#">H1571</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>
			הָאֶרֶץ: bumi <a href="#">H0776</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	חֲלָלִי tiyang-pejah-	נְפִלוּ sampun-dhawah <a href="#">H5307</a>	

Babil bakal ambruk marga wong kang padha mati ing antarane Israel padha kaya wong ing saindenging jagad kang mati dening Babil.

את- מרחוק זכרו תעמדו אל- הלכו מחרב פלטים 50  
 - saking-tebih éling-a mandheg sampun- tindak-a saking-pedhang Para-ingkang-lolos  
[H0853](#) [H7350](#) [H2142](#) [H5975](#) [H0408](#) [H1980](#) [H2719](#)

לְבַבְכֶם: על- תעלה וירושלם יהנה  
 manah-ipun ing- minggaha lan-Yérusalèm Yéhuwah  
[H3824](#) [H5927](#) [H3389](#) [H3068](#)

Kowe, wong kang padha oncat saka ing pedhang, padha lungaa, aja mandheg-mandheg! Elinga marang Sang Yehuwah ing tanah kang adoh lan Yerusalem timbula maneh ana ing atimu!

חַרְפָּה שְׂמֵעָנוּ כִּי- בָשָׁנוּ 51  
 panisthan kawula-sedaya-sampun-mireng awit- kawula-sedaya-sampun-kawirangan  
[H2781](#) [H8085](#) [H0954](#)

זָרִים בָּאוּ כִּי פָּנִינוּ כָּלְמָה כִּסְתָה  
 tiyang-manca sampun-mlebet awit pasuryan-kawula-sedaya wirang sampun-nutupi  
[H0935](#) [H6440](#) [H3639](#) [H3680](#)

ס יְהוָה: בֵּית מַקְדָּשִׁי עַל-  
 s Yéhuwah padaleman papan-suci- dhateng-  
[H3068](#) [H4720](#)

Kawula sami isin, amargi kula mireng pawartos bab pamada lan panyamah ingkang ngebeki bumi, dene tiyang ngamanca sami mlebet ing papan-papan suci ing padalemanipun Sang Yehuwah.

יְהוָה נָא- בָּאִים יָמִים הִנֵּה- לָכֵן 52  
 Yéhuwah pangandikanipun- badhé-rawuh dinten-dinten lah- Pramila  
[H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

אֲרָצָה וּבְכָל- פְּסִילֶיהָ עַל- וּפְקָדָתֶי  
 nagari-nipun lan-ing-sedaya- reca-recanipun nglawan- lan-Ingsum-badhé-ngukum  
[H0776](#) [H3605](#) [H6456](#)

חָלַל: יֵאָנֶק  
 tiyang-tatunipun badhé-sambat  
[H0602](#)

Mulane mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Lah bakal tumeka ing titi-mangsane Ingsum bakal nglebur reca-recane lan ing saindenging nagarane wong bakal padha nggluruh marga tatu sinuduk.

תְּבַצֵּר וְכִי הַשָּׁמַיִם בָּבֶל תַּעֲלֶה כִּי- 53  
 piyambakipun-nguwaosaken lan-sanajan dhateng-langit Babél Babél-minggah sanajan-  
[H1219](#) [H8064](#) [H0894](#) [H5927](#)

לָהּ תִמְרָפ-פִּיבַבְכִּיפִּן שְׂדֵרִים יְבֹאוּ מֵאֲתֵי עֵזָה מְרוֹם  
 tumrap-piyambakipun para-pangrisak badhé-rawuh saking-Ingsum bètèng-ipun papan-inggil  
[H7703](#) [H0935](#) [H0854](#) [H5797](#) [H4791](#)

ס יְהוָה: נָא-  
 s Yéhuwah pangandikanipun-  
[H3068](#) [H5002](#)

Sanadyan Babil mumbula tekan ing langit lan yasa beteng-beteng ana ing papan kang dhuwur, nganti ora kena diparani, atas dhawuhingSun iku bakal ditekani para juru pangrusak, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

--

: כַּשְׂדִּים: מְאָרֵץ גְּדוֹל וְשֶׁבֶר מְבַבֵּל זַעֲקָה קוֹל 54  
 Kasdim saking-tanah ageng lan-karisakan saking-Babél sesambatan swanten  
[H3778](#) [H0776](#) [H7667](#) [H0894](#) [H2201](#)

Mara rungokna! Pasambat saka ing Babil lan karusakan kang banget saka nagarane bangsa Kasdim!

55  
 קמָנָה saking-piyambakipun      וְאָבֵד lan-sampun-nyirnaaken      בָּבֶל Babél      אֶת-      יְהוּוּהָ Yéhuwah      שָׂרָד Yéhuwah-ngrisak      כִּי- awit-  
[H0006](#)      [H0894](#)      [H0853](#)      [H3068](#)      [H7703](#)

רְכִימִים kathah      כְּמוֹם kados-toya      וְלִיָּהֶם ombak-ombakipun      וְהָמוּ lan-ombak-ombakipun-gumuruh      נְדוּלִים ageng      קוּלִים swanten  
[H4325](#)      [H1530](#)      [H1993](#)

קוּלִים: swanten-nipun      שְׂאוֹן réam      נִתֵּן dipun-paringaken  
[H7588](#)      [H5414](#)

Amarga Pangeran Yehuwah ngrusak tanah Babil lan nglerenake swarane kang sora. Sanadyan alun-alune gumuruh kaya banyu gedhe lan swarane saya rame,

56  
 וְנִלְכְּדוּ lan-dipun-cekel      שוֹרָד pangrisak      בָּבֶל Babél      עַל- nglawan-      עֲלֵיהָ nglawan-piyambakipun      בָּאֵא sampun-rawuh      כִּי- awit  
[H3920](#)      [H7703](#)      [H0894](#)      [H0935](#)

נִמְלֹתֵי piwales      אֱלֹהִים Gusti-Allah-      כִּי- awit      קִשְׁתוֹתָם gandhéwa-gandhéwanipun      חֲתָתָהּ sampun-putung      גְּבוּרֵיהָ para-prawira-nipun  
[H1578](#)      [H0410](#)      [H7198](#)      [H2865](#)      [H1368](#)

יִשְׁלָם: badhé-males      שְׁלָם males      יְהוּוּהָ Yéhuwah  
[H3068](#)

ewasamono para juru pangrusak bakal nekani tanah Babil, para prawirane bakal padha dicekeli lan gandhewane bakal padha remuk, amarga Sang Yehuwah iku Gusti Allah kang paring piwales; Panjenengane mesthi bakal nandukake piwales.

57  
 וְחֻכְמֵיהָ lan-para-wong-wicaksana-nipun      שְׂרִיָּהּ para-pemimpin-nipun      וְהַשְׂכָּרְתִּי lan-Ingsum-badhé-ndamel-mabuk  
[H2450](#)      [H8269](#)      [H7937](#)

וְיִשְׁנֹוּ lan-piyambakipun-badhé-saré      וְגְבוּרֵיהָ lan-para-prawira-nipun      וּסְגָנֵיהָ lan-para-wakil-nipun      פְּחוּתֵיהָ para-gubernur-nipun  
[H3462](#)      [H1368](#)      [H5461](#)      [H6346](#)

יְהוּוּהָ Yéhuwah      הַמֶּלֶךְ Sang-Raja      נְאֻם- pangandikanipun-      יִקְיָצוּ badhé-tangi      וְלֹא lan-mboten      עוֹלָם langgeng      שָׂרָד- saré-  
[H3068](#)      [H4428](#)      [H5002](#)      [H6974](#)      [H3808](#)      [H5769](#)      [H8142](#)

ס: asma-Nipun      צְבָאוֹת Sarwa-Dumadi  
[H8034](#)

Ingsum bakal ngendemi para pangarepe, para wonge kang wicaksana, para bupati, para panggedhene lan para prawirane, temah padha ambruk keturon ing salawas-lawase, ora bakal tangi maneh. Mangkono pangandikane Sang Nata, kang asmane: Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi.

הַרְחֻבָּהּ ing kang-wiyar <a href="#">H7342</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	תְּמֹבֹק témbok-témbok <a href="#">H2346</a>	צְבָאוֹת Sarwa-Dumadi	יְהוּוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֲמַר ngandika <a href="#">H0559</a>	כֶּה־ mekaten- <a href="#">H3541</a>
בְּאֵשׁ déning-latu <a href="#">H0784</a>	הַגְּבִיִּים ing kang-inggil <a href="#">H1364</a>	וּשְׁעָרֶיהָ lan-gapura-gapuranipun <a href="#">H8179</a>	תַּחְעָרְעָר badhé-karisak-sapunika <a href="#">H6209</a>	וַיִּנְעֹוּ lan-nyambut-damel <a href="#">H3021</a>	וַיִּצְתּוּ badhé-kaobong <a href="#">H3341</a>	
רִיק tanpa-gina <a href="#">H7385</a>	בְּרִי- kanggé-tanpa-gina- <a href="#">H1767</a>	עַמִּים para-bangsa	וַיִּנְעֹוּ lan-nyambut-damel <a href="#">H3021</a>	וַיִּצְתּוּ badhé-kaobong <a href="#">H3341</a>		
		ס s <a href="#">H3286</a>	וַיִּשָּׂא lan-sayah <a href="#">H0784</a>	אֵשׁ latu <a href="#">H0784</a>	בְּרִי- kanggé- <a href="#">H1767</a>	וְלָאֻמִּים lan-para-umat <a href="#">H3816</a>

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi: Balowartine Babil kang kandel bakal digempur nganti warata karo lemah, gapura-gapurane kang dhuwur bakal diobong, satemah kangelane para bangsa padha tanpa guna lan kesel-sayahe para talering bangsa mung padha dadi pakaning geni bae.”

נֶרְיָה Néria <a href="#">H5374</a>	בֶּן- putra-	שֵׁרַיָּה Séraya <a href="#">H8304</a>	אֶת- dhateng-	הַנְּבִיא nabi <a href="#">H5030</a>	יִרְמְיָהוּ Yirmiya <a href="#">H3414</a>	וַצִּנָּה dipun-dhawuhaken <a href="#">H6680</a>	אֲשֶׁר- ing kang-	הַדְּבָר Pangandika <a href="#">H1697</a>
יְהוּדָה Yéhuda <a href="#">H3063</a>	מֶלֶךְ- raja-	צִדְקִיָּהוּ Zidkia <a href="#">H6667</a>	אֶת- sesarengan-kaliyan- <a href="#">H0854</a>	בְּלִכְתּוֹ nalika-piyambakipun-tindak <a href="#">H3212</a>		מַחְסֵיָהּ Mahséya <a href="#">H4271</a>	בֶּן- putra-	
שָׂר punggawa <a href="#">H8269</a>	וּשְׁרַיָּה lan-Séraya <a href="#">H8304</a>	לְמַלְכוֹ pamaréntahan-nipun	הַרְבַּעִית kaping-sekawan <a href="#">H7243</a>	בְּשָׁנָה ing-taun <a href="#">H8141</a>	בָּבֶל dhateng-Babél <a href="#">H0894</a>			מְנוּחָה: pondhokan <a href="#">H4496</a>

Piwelinge Nabi Yeremia marang Sang Seraya bin Neria bin Makhseya, nalika Sang Seraya ndherek tindake Sang Prabu Zedhekia, ratu ing Yehuda, menyang ing Babil, nalika ing taun kang kaping pate jumenenge. -- Sang Seraya iku ing wektu iku dadi kepala ubarampening kraton. --

אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	תְּבוּאָה badhé-tumiba <a href="#">H0935</a>	אֲשֶׁר- ing kang-	הַרְעָה kasangsaran	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֵת -	יִרְמְיָהוּ Yirmiya <a href="#">H3414</a>	וַיִּכְתֹּב Lan-Yirmiya-nyerat <a href="#">H3789</a>	
הָאֵלֶּה punika <a href="#">H0428</a>	הַדְּבָרִים pangandika-pangandika <a href="#">H1697</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֵת -	אֶחָד setunggal <a href="#">H0259</a>	סֵפֶר kitab	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	בָּבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	
						בָּבֶל: Babél <a href="#">H0894</a>	אֶל- bab- <a href="#">H0413</a>	הַכְּתָבִים ing kang-kaserat <a href="#">H3789</a>

Nabi Yeremia wus nulisi ing kitab sakehing bilai, kang bakal nempuh Babil yaiku sakehing pangandika kang tinulisan ana ing kono tumrap Babil. --

בָּבֶל ing-Babél <a href="#">H0894</a>	כְּבֹאֵן nalika-panjenengan-rawuh <a href="#">H0935</a>	שֵׁרַיָּה Séraya <a href="#">H8304</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	יִרְמְיָהוּ Yirmiya <a href="#">H3414</a>	וַיֹּאמֶר Lan-Yirmiya-ngandika <a href="#">H0559</a>	
הָאֵלֶּה: punika <a href="#">H0428</a>	הַדְּבָרִים pangandika-pangandika <a href="#">H1697</a>	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֵת -	וַיִּקְרָא lan-panjenengan-maos <a href="#">H7121</a>	וַיֹּאמֶר lan-panjenengan-mirsani <a href="#">H7200</a>	

Pangandikane Nabi Yeremia marang Sang Seraya: “Manawa kowe tekan ing Babil, mbudidayaa, supaya kowe bisa macakake sakehing pangandika iki,

הָיָה punika <a href="#">H2088</a>	הַמָּקוֹם papan <a href="#">H4725</a>	אֶל- bab- <a href="#">H0413</a>	דְּבַרְתָּ sampun-ngandika <a href="#">H1696</a>	אֵתָּה Paduka <a href="#">H3068</a>	יְהוָה O-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וְאָמַרְתָּ lan-panjenengan-matur <a href="#">H0559</a>	62
	בּוֹ ing-piyambakipun <a href="#">H1961</a>	הַיּוֹתֶ- wonten- <a href="#">H1961</a>	לְבָלְתִי supados-mboten <a href="#">H1115</a>	לְהַכְרִיתוֹ supados-ngrisak-piyambakipun <a href="#">H3772</a>			
עוֹלָם langgeng <a href="#">H5769</a>	שְׂמֹנוֹת kasuwungan <a href="#">H5769</a>	כִּי- awit- <a href="#">H0929</a>	בְּהֶמָּה kéwan <a href="#">H0929</a>	וְעַד- ngantos- <a href="#">H5704</a>	לְמֵאֲדָם saking-manungsa <a href="#">H0120</a>	יֹשֵׁב tiyang-ingkang-manggèn <a href="#">H3427</a>	
						תְּהִיָּה: badhé-dados <a href="#">H1961</a>	

lan munjuka: Dhuh Yehuwah, Paduka sampun ngandika tumrap kitha punika, bilih badhe Paduka tumpes saisinipun sadaya, ngantos boten wonten ingkang ngenggeni, inggih manungsa inggih kewan, lan kitha punika badhe dados tanah ingkang pejah ing salami-laminipun!

תְּקַשֶּׁר talènanan <a href="#">H7194</a>	הָיָה punika <a href="#">H2088</a>	הַסֵּפֶר kitab <a href="#">H0853</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	לְקִרְאָ maos <a href="#">H7121</a>	כְּכַלְתֶּךָ panjenengan-rampung <a href="#">H3615</a>	וְהָיָה lan-sasampunipun <a href="#">H1961</a>	63
		פְּרַת: Éfrat <a href="#">H6578</a>	תּוֹךְ satengahing <a href="#">H8432</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	וְהַשְׁלַכְתּוּ lan-bucalna <a href="#">H7993</a>	אָבֶן séla <a href="#">H0068</a>	
						עָלָיו ing-piyambakipun <a href="#">H0068</a>	

Manawa anggonmu macakake layang iki wis rampung, nuli bandhulana watu lan cemplungna ing bengawan Efrat

מִפְּנֵי saking-ngarsaning <a href="#">H6440</a>	תְּקוּם badhé-jumeneng <a href="#">H6440</a>	וְלֹא- lan-mboten- <a href="#">H3808</a>	בְּבָבֶל Babél <a href="#">H0894</a>	תִּשְׁקַע badhé-kèlèm <a href="#">H8257</a>	מֶקֶתֶן mekaten <a href="#">H3602</a>	וְאָמַרְתָּ lan-matur-a <a href="#">H0559</a>	64
	עָלָיו dhateng-piyambakipun <a href="#">H0935</a>		מִבְּיָא badhé-ndhatengaken <a href="#">H0935</a>	אִנְסוּן Ingsun <a href="#">H0595</a>	אֲשֶׁר ingkang <a href="#">H0595</a>	הַרְעָה kasangsaran <a href="#">H0595</a>	
ס s <a href="#">H3414</a>	יִרְמִיָּהוּ: Yirmiya <a href="#">H3414</a>	דִּבְרֵי pangandika-pangandika <a href="#">H1697</a>	הַגָּה ngriki <a href="#">H2008</a>	עַד- ngantos- <a href="#">H5704</a>	וְיַעֲבֹר lan-piyambakipun-badhé-sayah <a href="#">H3286</a>		

kambi ngucapa: Kaya mangkene bakal amblese kutha Babil lan ora bakal timbul maneh, marga saka sakehing bilai kang Suntempuhake marang kutha iku.” Tekan samene pangandikane Nabi Yeremia.